

Electrische scheepshoorns
Electric marine horns
Elektrischer Schiffshörner
Cornes électriques marines

Bocinas eléctricas para embarcaciones
Sirena navale elettrica
Buzina elétrica náutica

NEDERLANDS

Kies voor de hoorn een plaats op het dak van het stuurhuis of op het voordek welke voldoende solide is om hinderlijke trillingen te voorkomen. Stel de hoorn licht naar voren hellend op; binnendringen en de opeenhoping van water in de hoorn wordt hiermee voorkomen.

H12L , H12H, H24L, H24H (enkele hoorn - 12 / 24 V),

H24D (dubbele hoorn - 24 V) Sluit de hoorn aan volgens het schema.

Pas voor de aansluitdraden van de hoorn, zowel plus (+) als min (-) een draaddoorsnede van tenminste 1,5 mm² toe.

Neem in de plus draad een zekering op van 10 A.

H12D (dubbele hoorn - 12 V) Sluit de hoorn aan volgens het schema.

Pas voor de aansluitdraden van de hoorn, zowel plus (+) als min (-) een draaddoorsnede van tenminste 2,5 mm² toe.

Neem in de plus draad een zekering op van 20 A.

De hoorn is onderhoudsvrij.

ENGLISH

Choose a place for the horn on the cabin or foredeck where it is sufficiently solid to prevent unpleasant vibration. Fit the horn facing slightly downwards, this will prevent water entering and collecting in it.

H12L , H12H, H24L, H24H (single horn - 12/24 V),
H24D (dual horn - 24 V) Connect up the horn as shown in the diagram.

Use wire with a cross-section of at least 1.5 mm² (AWG 16) for both positive (+) and negative (-) connections.

Fit a fuse in the positive wire of 10 Amp.

H12D (dual horn - 12 V) Connect up the horn as shown in the diagram.

Use wire with a cross-section of at least 2.5 mm² (AWG 14) for both positive (+) and negative (-) connections.

Fit a fuse in the positive wire of 20 Amp

The horn is maintenance-free.

DEUTSCH

Wählen Sie auf dem Dach des Steuerhauses oder auf dem Vordeck eine Stelle für das Horn, die stabil genug ist, um störende Schwingungen zu vermeiden. Das Horn ein wenig nach vorne geneigt anbringen, so läßt sich verhindern, daß Wasser in das Horn gerät und sich dort sammelt.

H12L , H12H, H24L, H24H (Einzelhorn - 12/24 V),
H24D (Doppelhorn - 24 V) Das Horn gemäß dem Schaltplan anschließen.

Für die Anschlußkabel des Horns (sowohl plus [+] als minus [-]) einen Kabeldurchmesser von mindestens 1,5 mm² benutzen.

In das Pluskabel eine Sicherung von 10 A zwischenschalten.

H12D (Doppelhorn - 12 V) Das Horn gemäß dem Schaltplan anschließen.

Für die Anschlußkabel des Horns (sowohl plus [+] als minus [-]) einen Kabeldurchmesser von mindestens 2,5 mm² benutzen.

In das Pluskabel eine Sicherung von 20 A zwischenschalten.

Das Horn ist wartungsfrei.

FRANÇAIS

Placer la corne marine sur le toit du poste de pilotage ou sur un avant-pont suffisamment solide pour l'empêcher de vibrer. Incliner la corne légèrement vers l'avant pour éviter la pénétration et l'accumulation d'eau.

H12L , H12H, H24L, H24H (corne simple - 12/24 V),

H24D (corne double - 24 V) Raccorder la corne comme indiqué sur le schéma.

Utiliser une section de fils de 1,5 mm² au minimum tant pour le (+) que pour le (-).

Inclure dans le fil (+) un fusible de 10 A.

H12D (corne double - 12 V) Raccorder la corne comme indiqué sur le schéma.

Utiliser une section de fils de 2,5 mm² au minimum tant pour le (+) que pour le (-).

Inclure dans le fil (+) un fusible de 20 A.

La corne ne nécessite pas d'entretien.

ESPAÑOL

Para la bocina se elegirá una ubicación en la techumbre de la timonera o en la cubierta de proa, suficientemente sólida como para evitar molestas vibraciones. Situar la bocina ligeramente inclinada; evitando la penetración y acumulación de agua en la misma.

H12L , H12H, H24L, H24H (bocina simple - 12/24 V),

H24D (bocina doble - 24 V) Conectar la bocina de acuerdo con el esquema.

Aplicar para los hilos de conexión de la bocina, tanto el hilo positivo (+) como negativo (-) un diámetro de al menos 1,5 mm².

Incluir en el hilo positivo un fusible de 10 A.

H12D (bocina doble - 12 V) Conectar la bocina de acuerdo con el esquema. Aplicar para los

hilos de conexión de la bocina, tanto el hilo positivo (+) como negativo (-) un diámetro de al menos 2,5 mm².

Incluir en el hilo positivo un fusible de 20 A.

La bocina no requiere mantenimiento.

ITALIANO

Scegliere la sirena e collocarla sul tetto del ponte di comando o sulla cabina di prua, in un punto sufficientemente stabile e pertanto in grado di annullare la trasmissione di vibrazioni. Posizionare la sirena con una lieve inclinazione anteriore verso l'alto; in tal modo si eviterà l'ingresso e l'accumulo di acqua nel suo interno.

H12L , H12H, H24L, H24H (tromba singola - 12/24 V),

H24D (trombo doppia - 24 V) Collegare la sirena in base allo schema.

Per entrambi i cavi elettrici di collegamento della sirena, positivo (+) e negativo (-), scegliere una sezione minima di 1,5 mm².

Includere inoltre nel filo del positivo un fusibile da 10 A.

H12D (tromba doppia - 12 V) Collegare la sirena in base allo schema.

Per entrambi i cavi elettrici di collegamento della sirena, positivo (+) e negativo (-), scegliere una sezione minima di 2,5 mm².

Includere inoltre nel filo del positivo un fusibile da 20 A.

La sirena non necessita di manutenzione.

PORTUGUÊS

Escolha um local para a buzina na cabine ou no convés em um local sólido e firme para evitar vibrações. Instale a buzina ligeiramente inclinada para baixo, o que evitará a entrada e o acúmulo de água e danifique o diafragma.

H12L, H12H, H24L, H24H (buzina simples - 12/24 V),

H24D (buzina dupla - 24 V) Conecte a buzina conforme mostrado no diagrama.

Use um fio com seção transversal de pelo menos 1,5 mm² (AWG 16) para as conexões positiva (+) e negativa (-).

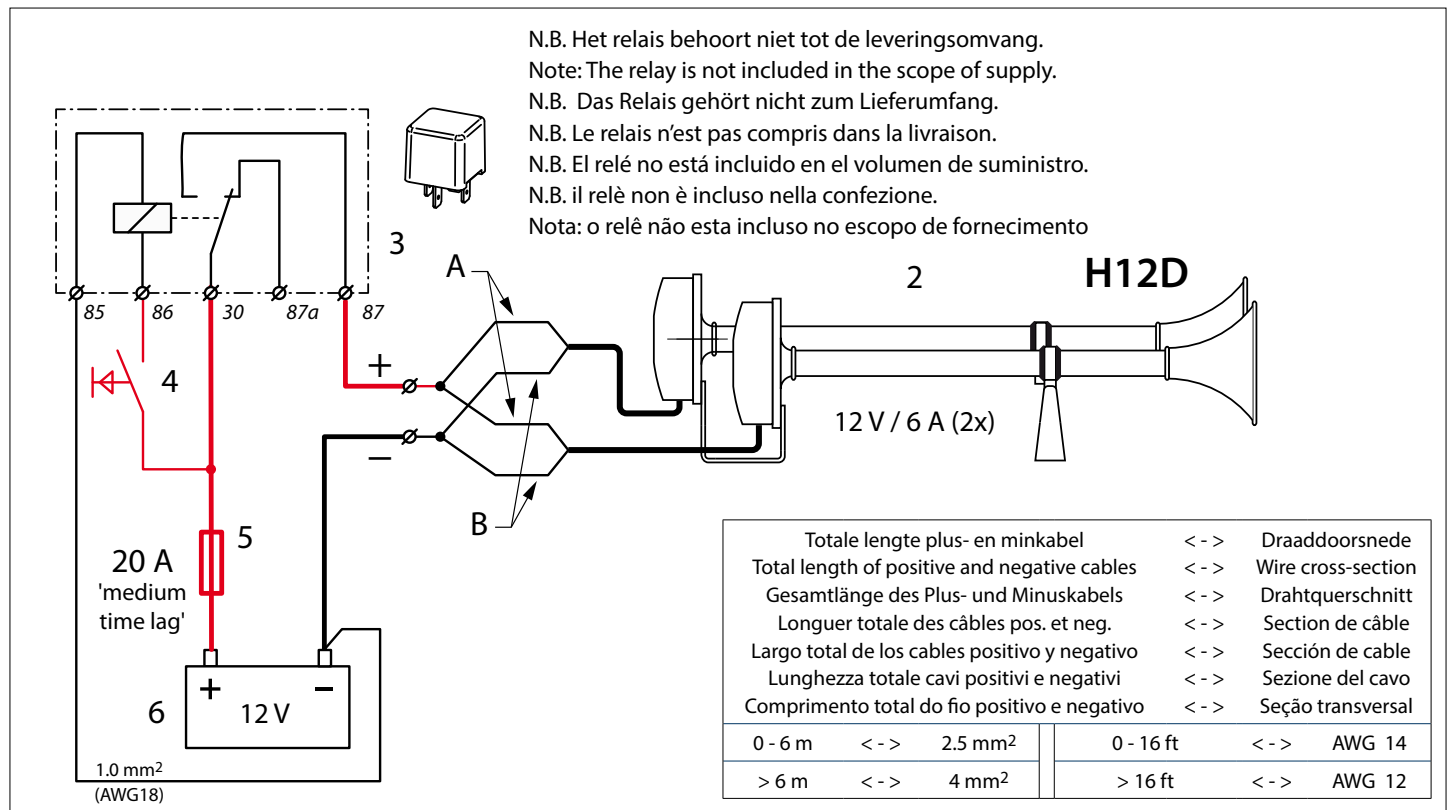
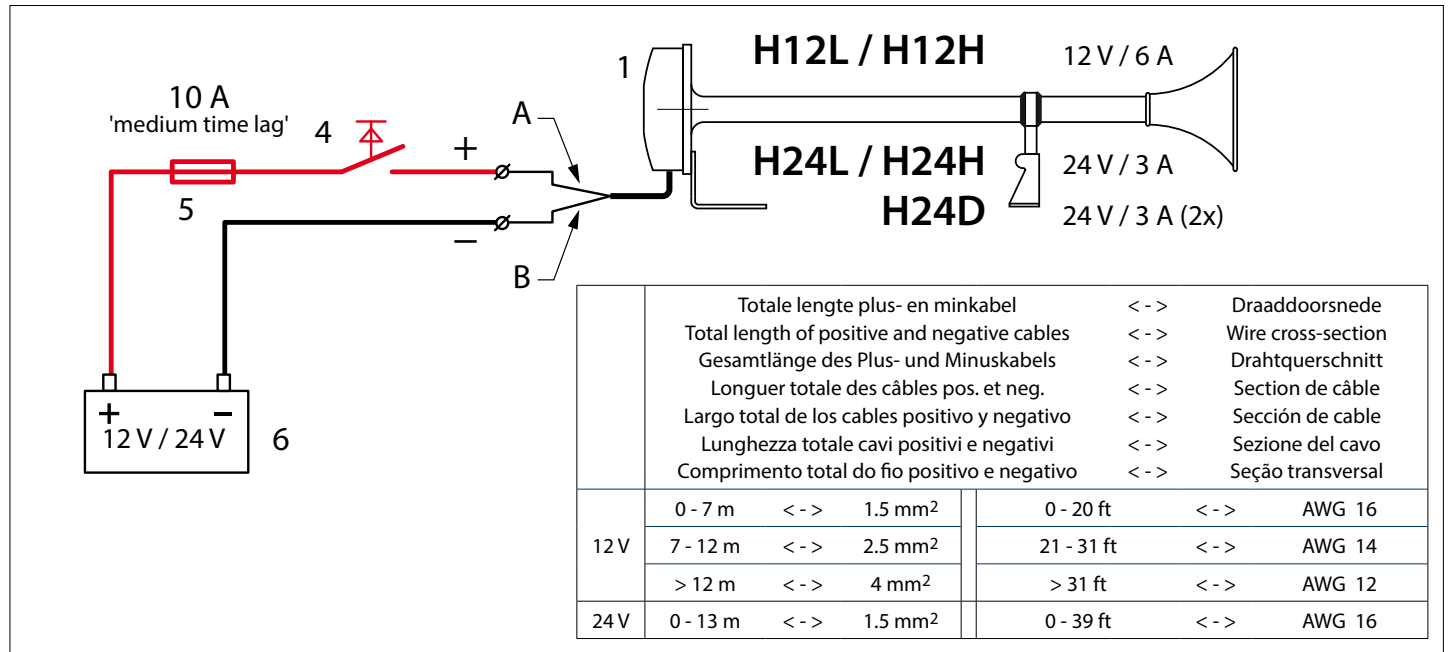
Instale um fusível de 10 A no fio positivo.

H12D (buzina dupla - 12 V) Conecte a buzina conforme mostrado no diagrama.

Use um fio com seção transversal de pelo menos 2,5 mm² (AWG 14) para as conexões positiva (+) e negativa (-).

Coloque um fusível no fio positivo de 20 A.

A buzina não necessita de manutenção.



1	Enkele hoorn	Single horn	Einzelhorn	Corne simple	Bocina simple	Sirena singola	Buzina simples
2	Dubbele hoorn	Double horn	Doppelhorn	Corne double	Bocina doble	Sirena doppia	Buzina dupla
3	Relais	Relay	Relais	Relais	Relé	Relè	Relê
4	Schakelaar	Switch	Schalter	Interruteur	Interruptor	Interruttore	Interruptor
5	Zekering	Fuse	Sicherung	Fusible	Fusible	Fusibile	Fusível
6	Accu	Battery	Batterie	Batterie	Batería	Batteria	Bateria

A	Zwart/Wit	Black/White	Schwarz/Weiß	Noir/Blanc	Negro/Blanco	Nero/Bianco	Preto / branco
B	Zwart	Black	Schwarz	Noir	Negro	Nero	Preto